

пляре Мусина-Пушкина или пропущено переписчиками. Автор Слова, несомненно, знал изречение Соломона и использовал его скорее всего по Пчеле, а не по Библии или Паремейнику, так как в обоих этих памятниках птицы имеют эпитет «парящая», в то время, как в Сказании о Д. И. птицы являются «крылатыми», как в Пчеле.<sup>1</sup> В Залоничине 1479 года птицы имеют эпитет «небесныя», что указывает на значительное отступление от оригинала Слова о п. И. Сказание о Д. И. по списку Ундольского является решающим памятником для указанного места:

#### Слово о п. И.

1) Оуже бо бѣды его пасеть птицъ подобю.

#### Сказание о Д. И.

2) Оуже бо бѣды их пасоша птицы (крылаты) под облак.

Зависимость текста Сказания о Д. И. от исправного текста Слова о полку Игореве при таком сопоставлении очевидна.

#### 2. Стружие

Фраза автора Слова, употребленная им для описания того, как Все-слав Полоцкий завладел киевским столом, заслуживает особого внимания. Она читается так: «Тъй (т. е. Всеслав) клюками подпръся о кони и скочи къ граду Кыеву и дотчеся стружиемъ злата стола Кіевскаго». Выражение: «дотчеся стружием злата стола» обыкновенно понимается в смысле завладения киевским столом посредством копья, так как «стружие» принимается за копье, наподобие того, как встречается в Библии: «тъя же градъ Іисусъ Навгинъ добы копіемъ».<sup>2</sup> Можно было бы, пожалуй, найти аналогию такому пониманию в более близком памятнике. В Новгородской 4-й летописи под 1175 годом описан обычный в феодальную эпоху способ овладения княжеским столом: «Но всемилостивый бог и пречистая его мати не забы Михайла и Всеволода, доидоста стола дѣдня и отня креста господня заступлениемъ, родителей своих молитвами, своим золотым копьем и острымъ

<sup>1</sup> По сообщению М. Н. Сперанского, в юго-славянском Паремейнике (перевод весьма древний) читается: «Иже оутверждается на лжах съ оупасеть вѣтры, ть же исть поженет птица парящая». Так же и в русско-слав. Библии. В пергаменной Пчеле: «Иже ся оутверждаетъ лжею, тот пасеть вѣтры и птицѣ крылатыя». В. Семенов. Древне-русская Пчела по пергаменному списку. СПб., 1893., Сб. ОРЯС, стр. 181. В Кирилло-Белозерском списке 1479 года читается: «птици небесныя пасушеса то' под синие оболока». П. Симони, о. с., стр. 27. Дальнейший текст также переделан, хотя выражения «водци грозно воють, лисици часто брешють» указывают на близкую зависимость от Слова о п. И.

<sup>2</sup> В. Н. Перетц. Слово о п. И., стр. 292.